

## LENGUA C NIVEL- 2 ITALIANO

CURSO 2017/2018

Fecha de la última actualización: 18/05/2017

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Formación básica	Lengua C Nivel 2	1º	2º	6	Formación básica
<b>PROFESOR(ES)</b>			<b>DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)</b>		
<b>Profesor por determinar</b>			Facultad de Traducción e Interpretación Edificio Buensuceso C/ Buensuceso CP: 18071 Granada.		
			<b>HORARIO DE TUTORÍAS</b>		
<b>GRADO EN EL QUE SE IMPARTE</b>			<b>OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR</b>		
Grado en Traducción e Interpretación			Todos		
<b>PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES</b>					
Se recomienda encarecidamente haber superado la asignatura Italiano C1, lo que equivale a un nivel A 1.2 de competencia en lengua italiana, según el MCERL.					
<b>BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS</b>					
Comprensión y expresión oral y escrita. Norma sancionada e implícita. Análisis y síntesis textual.					
<b>COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS</b>					
COMPETENCIAS GENERALES					
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ser capaz de organizar y planificar.</li> <li>• Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.</li> <li>• Ser capaz de gestionar la información.</li> <li>• Ser capaz de tomar decisiones.</li> <li>• Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.</li> <li>• Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.</li> <li>• Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.</li> </ul>					



- Ser capaz de trabajar en equipo.
- Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- Ser capaz de aprender en autonomía.
- Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones.

#### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.

#### OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Enseñar al estudiante las implicaciones sociales y éticas de la labor profesional del traductor y del intérprete.
- Desarrollar en el estudiante la capacidad de adquirir los conocimientos necesarios para comprender la complejidad y el carácter dinámico de la profesión de traductor e intérprete, atendiendo de forma integrada a todas sus perspectivas.
- Desarrollar en el estudiante la capacitación para aplicar los conocimientos teóricos y prácticos adquiridos, utilizando una o varias lenguas de trabajo, a los diversos ámbitos: ejercer de forma adecuada la profesión de traductor profesional «generalista»; mediador lingüístico y cultural; intérprete de enlace; lector editorial, redactor y revisor; lexicógrafo, terminólogo; y docente de lenguas.
- Desarrollar en el estudiante competencias relacionadas con la elaboración y defensa de argumentos y resolución de problemas dentro del área de estudio de la Traducción e Interpretación.
- Desarrollar en el estudiante habilidades encaminadas a transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Desarrollar en el estudiante la capacitación de reunir e interpretar datos relevantes, dentro del campo de estudio de la Traducción e Interpretación, para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Desarrollar en el estudiante las habilidades necesarias para emprender estudios posteriores especializados y de posgrado.
- Desarrollar en el estudiante la capacitación necesaria para aplicar las tecnologías de la información y la comunicación en sus diferentes ámbitos de actuación.
- Desarrollar en el estudiante habilidades para el aprendizaje autónomo de nuevos conocimientos y técnicas.
- Alcanzar un nivel de salida de la asignatura de A 2 según el MCERL.

#### TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

##### TEMARIO TEÓRICO:

Tema 1. Ripasso del semestre precedente.

Tema 2. Scelta dell'ausiliare con verbi che li ammettono entrambi e con i verbi modali. Participi passati irregolari.

Tema 3. Opposizione passato prossimo/imperfetto. Imperfetto e passato prossimo con i verbi modali. Trapassato prossimo. La particella *ci*. Forma passiva. *Stare* + gerundio / *stare per* + infinito. Avverbi in *-mente*. Preposizioni (II). Connettivi/segnali discorsivi (*infatti, intanto, tuttavia, poi, anche*).

Tema 4. Condizionale presente. La particella *ne*. L'aggettivo e pronome dimostrativo *quello*. Opposizione futuro/condizionale. Le forme dell'aggettivo *bello*. Connettivi/segnali discorsivi (*anzi, invece di, piuttosto che*).

Tema 5. Comparativi irregolari. Il secondo termine di paragone. Superlativo relativo e assoluto. Pronomi combinati (I). Pronomi relativi (I). Preposizioni verbali (I). Connettivi/segnali discorsivi (*sia... sia/che, né... né*).



## TEMARIO PRÁCTICO:

### Seminarios/Talleres

- Seminario 1: Fiestas y tradiciones en Italia.
- Seminario 2: La casa italiana.
- Seminario 3: La comida: costumbres alimenticias de los italianos.
- Seminario 4: La nueva sociedad italiana: el fenómeno de "i bamboccioni".
- Seminario 5: Un coloquio de trabajo. Preparación de un C.V.
- Seminario 6: Redacción escrita de una crítica bibliográfica.

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- R. BOZZONE COSTA, C. GHEZZI, M. PIANTONI, *Contatto 2A. Corso di italiano per stranieri*, Torino, Loescher, 2007.

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- M. CARRERA DÍAZ, *Manual de gramática italiana*, Barcelona, Ariel, 1998.
- M. DARDANO, P. TRIFONE, *Grammatica italiana*, Milano, Zanichelli, 1999.
- F. DÍAZ PADILLA, *Gramática analítico descriptiva de la lengua italiana*, Oviedo, Universidad de Oviedo, 1999.
- G. PATOTA, *Grammatica di riferimento della lingua italiana per stranieri*, Firenze, Le Monnier, 2003.
- L. SERIANNI, *Grammatica italiana*, Torino, Utet, 1997.

## ENLACES RECOMENDADOS

<http://www.ugr.es>  
<http://romanicas.ugr.es>  
<http://www.ladante.it>  
<http://www.accademiadellacrusca.it>  
<http://www.italianistas.com>  
<http://www.societadilinguisticaitaliana.org>  
<http://www.rai.it>

## METODOLOGÍA DOCENTE

ACTIVIDADES PRESENCIALES (40% de la carga crediticia total-2,4 créditos ECTS, 60 horas):

CLASES PLENARIAS PARTICIPATIVAS, en las que se presenta la materia a los alumnos de manera inductiva en primera instancia, para luego pasar a actividades de carácter más libre, en las que los alumnos pueden resolver problemas y profundizar en los contenidos. Estas actividades corresponden al 25% del total en créditos ECTS.

SEMINARIOS, adaptados a las necesidades de los alumnos, en los que se profundiza de manera individualizada en el desarrollo de las competencias. Los seminarios son una herramienta fundamental para responder a la diversidad en el aula. Esta actividad corresponde al 13% del total en créditos ECTS.

TUTORÍAS, en las que se sigue de manera personalizada el progreso de cada alumno y se presta atención a sus dificultades y necesidades en los trabajos individuales y en grupo. Estas actividades corresponden al 2% del total en créditos ECTS.

EXAMEN: para cada materia al examen le corresponden 0,1 créditos ECTS (2 horas).

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES (60% de la carga crediticia total, 3,6 créditos ECTS, 90 horas):



LECTURAS Y AUDICIONES RECOMENDADAS, que permiten a los alumnos acceder a las fuentes de información relevantes en la materia, al tiempo que les permiten desarrollar destrezas de comprensión lectora y mejorar su vocabulario. Son una herramienta clave para el aprendizaje autónomo. Esta actividad corresponde al 25% del total en créditos ECTS.

TRABAJOS INDIVIDUALES, relacionados fundamentalmente con las lecturas recomendadas. Permiten desarrollar las destrezas activas, particularmente de expresión escrita, así como repasar y afianzar los objetivos de aprendizaje correspondientes a la materia. Esta actividad corresponde al 20% del total en créditos ECTS.

TRABAJOS EN GRUPO, en los que la interacción permite al alumnado beneficiarse de las respectivas experiencias de aprendizaje. Fomentan las habilidades de trabajo en grupo, así como la destreza de expresión oral. Esta actividad corresponde al 15% del total en créditos ECTS.

## PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Segundo cuatrimestre	Temas del temario	Actividades presenciales						Actividades no presenciales			
		Sesiones teóricas (horas)	Sesiones prácticas (horas)	Exposiciones y seminarios (horas)	Tutorías colectivas (horas)	Exámenes (horas)	Etc.	Tutorías individuales (horas)	Estudio y trabajo individual del alumno (horas)	Trabajo en grupo (horas)	Lect. Recomendadas
Semana 1	1	2	2						2		2
Semana 2	1	2	2						2		2
Semana 3	1	2	2						2	1	2
Semana 4	2	2		2					2	2	2
Semana 5	2	2	2						2	1	2
Semana 6	2	2	2						2	2	2
Semana 7	3	2		2					2	1	2
Semana 8	3	2	2						3	2	2
Semana 9	3	2	1		1				3	1	2
Semana 10	4	2	2						3	2	2
Semana 11	4	2	2						3	1	2
Semana 12	4	2		2					3	2	3
Semana 13	5	2	2						3	1	3
Semana 14	5	2	1		1				3	2	3
Semana 15	5	1	1			2			3	1	2



Total horas		29	21	6	2	2			38	19	33
-------------	--	----	----	---	---	---	--	--	----	----	----

**EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)**

En las convocatorias ordinarias, para los estudiantes que sigan **evaluación continua**, la evaluación constará de:

- Examen: 80% (prueba escrita 60%; oral 20%)
- Trabajos individuales: 10%
- Asistencia a clase, participación en seminarios y tutorías: 10%

El examen será aprobado cuando la suma de las pruebas oral y escrita y de los trabajos individuales sea igual o superior a 5.0.

En la convocatoria ordinaria, para los estudiantes que se acojan a la **evaluación única final** así como en la convocatoria extraordinaria - independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido - la evaluación constará de:

- Examen: 100% (prueba escrita 80%; oral 20%)

El examen será aprobado cuando la suma de la prueba oral y escrita sea igual o superior a 5.0.

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

**INFORMACIÓN ADICIONAL**

La docencia se impartirá en Italiano.

